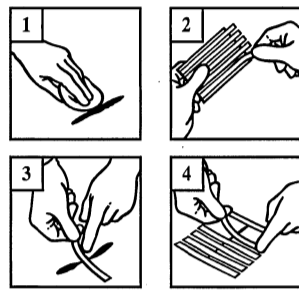


3M™ Steri-Strip™

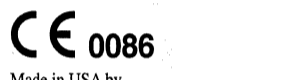
First Aid Skin Closures (GB)

Application Instructions

1. Ensure that bleeding has stopped and any dirt and grit has been removed from the cut. Clean the skin for at least 5 cm around the cut and then dry thoroughly.
2. Peel open the plastic pouch, remove skin closures and tear-off card end tab. To reduce curling, the strips should be removed at a 45 degree angle to the card.
3. At the mid-point of the wound apply one half of the first skin closure strip to the skin and press firmly into place. Exactly push the wound edges together. Press the free half of the closure strip firmly into place, taking care not to apply under tension.
4. Complete wound closure with additional strips spaced approximately 2-3 mm apart to allow for drainage of exudate.
5. To remove Steri-Strip first aid skin closures apply light pressure at the centre of the skin closure, then alternately peel back each end towards the cut site, and gently remove the whole strip.



STORE IN COOL, DRY PLACE.
STERILE UNLESS ENVELOPE
DAMAGED OR OPEN.



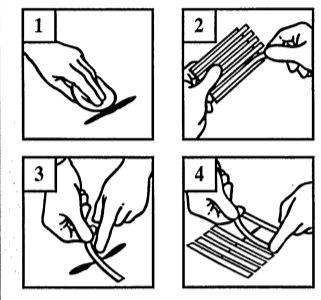
Made in USA by
3M Health Care
St. Paul, MN 55144-1000, USA
3M Health Care
D-41453 Neuss, Germany
3M and Steri-Strips are trademarks of the
3M Company
YP-2763-0074-3 / 1205

3M™ Steri-Strip™

Sutures cutanées adhésives de premiers secours (F)

Mode d'emploi

1. S'assurer que la plaie ne saigne plus, qu'elle est propre et sans corps étranger. Nettoyer la peau au moins 5 cm autour de la plaie puis sécher soigneusement.
2. Ouvrir le sachet plastique, sortir les sutures cutanées et détacher un des onglets pré-découpés du support papier. Pour éviter l'enroulement des bandelettes, les détacher du support selon un angle de 45°.
3. Poser la première moitié d'une suture sur une berge au milieu de la plaie et presser fermement. Rapprocher les berges de la plaie en les mettant bien en face. Poser sans l'étirer la deuxième moitié de la suture sur l'autre berge et presser fermement.
4. Terminer la fermeture de la plaie avec d'autres bandelettes espacées de 2 à 3 mm pour permettre le drainage de l'exsudat.
5. Pour enlever les sutures cutanées lorsque la plaie est cicatrisée, détacher alternativement chaque extrémité, puis ôter doucement la totalité de la bandelette.



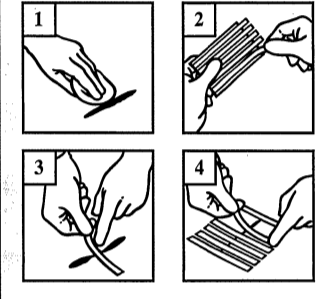
CONSERVER A L'ABRI DE LA
CHALEUR ET AU SEC.
STÉRILE JUSQU'À OUVERTURE OU
ENDOMMAGEMENT DE LA
POCHETTE.

3M™ Steri-Strip™

Primärer Wundverschluss (D)

Applikationshinweise

1. Stellen Sie sicher, dass eine eventuelle Blutung gestoppt ist und Verunreinigungen aus der Wunde entfernt sind. Reinigen Sie die Haut in einem Umkreis von 5 cm um die Wunde und lassen Sie sie gründlich trocknen.
2. Nachdem Sie die Plastikverpackung geöffnet haben, entnehmen Sie die Karte mit den Wundverschlussstreifen und entfernen von dieser das perforierte Endstück. Um ein Aufrollen der Streifen zu vermeiden, sollten diese in einem 45 Grad Winkel von der Karte abgezogen werden.
3. Beginnen Sie mit der Applikation des ersten Wundverschlussstreifens ungefähr in der Mitte der Schnittwunde, indem Sie eine Hälfte des Streifens unter leichtem Druck auf der Haut platzieren. Adaptieren Sie jetzt die Wundränder aneinander und platzieren Sie auch die andere Hälfte des Streifens unter leichtem Druck. Üben Sie dabei keinen Zug aus!
4. Vervollständigen Sie den Wundverschluss mit zusätzlichen Streifen, die Sie in einem Abstand von 2-3 mm applizieren, damit Exsudat abfließen kann.
5. Um Steri-Strip Primärer Wundverschluss zu entfernen, üben Sie in der Mitte des Wundverschlussstreifens leichten Druck aus und lösen abwechselnd beide Enden in Richtung Schnittwunde ab, bis der ganze Streifen vorsichtig entfernt ist.



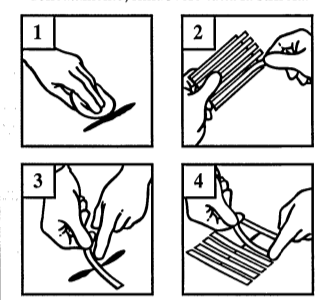
KÜHL UND TROCKEN LAGERN.
STERIL, SOLANGE DIE VERPACKUNG
NICHT BESCHÄDIGT ODER GEÖFFNET
WURDE.

3M™ Steri-Strip™

Strisce adesive per la sutura cutanea di piccole ferite (I)

Istruzioni per l'applicazione

1. Accertarsi che la ferita non sanguini più ed il taglio sia pulito. Pulire la cute almeno 5 centimetri intorno alla ferita e lasciare che si asciughi completamente.
2. Aprire la busta in plastica ed estrarre il supporto in carta con le strisce di sutura; strappare una delle due linguette di carta all'estremità. Per ridurre un possibile arricciamento, le strisce dovrebbero essere rimosse dal supporto con un angolo di 45 gradi.
3. Iniziando dal punto centrale della ferita, applicare la prima metà della striscia di sutura trasversalmente rispetto al taglio e, avvicinando i bordi della ferita, fare aderire l'altra metà della striscia, premendo fermamente ma avendo cura di non esercitare un'eccessiva tensione.
4. Completare la chiusura della ferita con strisce supplementari posizionate a circa 2-3 millimetri di distanza tra loro per l'eventuale drenaggio dell'essudato.
5. Per rimuovere le strisce adesive per sutura Steri-Strip, applicare una leggera pressione al centro della striscia per sutura, e poi sollevare ogni estremità verso la ferita e, delicatamente, rimuovere tutta la striscia.



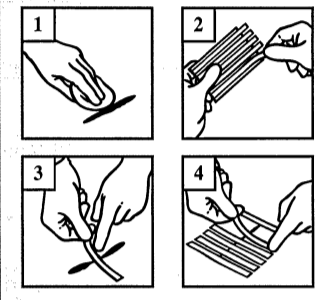
CONSERVARE IN LUOGO FRESCO E
ASCIUTTO.
STERILI PURCHE' LA BUSTA NON SIA
DANNEGGIATA O APERTA.

3M™ Steri-Strip™

Suturas Cutáneas (E)

Instrucciones de Uso

1. Asegúrese de que la herida ha dejado de sangrar y de quitar la suciedad y las partículas existentes. Limpie la piel al menos unos 5 cm alrededor de la herida y séquela debidamente.
2. Abra el sobre de plástico, saque las suturas cutáneas y corte el final de la tarjeta. Las suturas deben separarse de la tarjeta con un ángulo de 45 grados, para evitar que se peguen a sí mismas.
3. Aplique en el centro de la herida la mitad de una sutura cutánea y péguela a la piel presionando con firmeza. Junte con exactitud los dos bordes de la herida. Presione la otra mitad de la sutura firmemente en su lugar, teniendo cuidado de no aplicar tensión.
4. Complete el cierre de la herida aplicando tiras adicionales separadas entre sí aproximadamente unos 2-3 mm para permitir el drenaje del exudado.
5. Para quitar las suturas cutáneas Steri-Strip presione ligeramente en el centro de la sutura cutánea y alternativamente separe de la piel cada extremo de la misma hasta la herida y quítela con mucha suavidad.



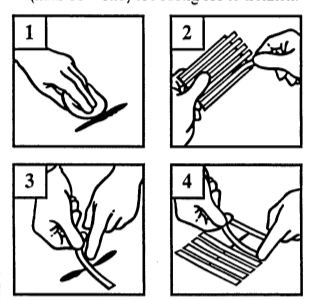
ALMACÉNELO EN UN LUGAR FRESCO
Y SECO.
ESTÉRIL MIENTRAS NO SE ABRA O
ROMPA EL SOBRE.

3M™ Steri-Strip™

Huidhechstrips (NL)

Gebruiksaanwijzing

1. Zorg ervoor dat het bloeden stopt en verwijder al het vuil uit de wond. Maak de huid schoon in een straal van minstens 5 cm rondom de wond en maak dit gebied daarna grondig droog.
2. Open de plastic verpakking. Verwijder het schutblad van de huidhechstrips. Om het krullen van strips te voorkomen moeten deze onder een hoek van 45 graden worden verwijderd.
3. Plaats de eerste hechstrip op de huid ongeveer ter hoogte van het midden van de wond, loodrecht op de lengteas, en wrijf stevig aan. Breng de wondranden nauwkeurig tegen elkaar, plaats de "vrije" helft van de strip op de huid en wrijf ook deze stevig aan. Zorg dat het aanbrengen van de strips niet onder tractie van de huid gebeurt.
4. Maak de hechting af door de rest van de strips ongeveer 2-3 mm van elkaar te plaatsen, zodat vocht en exsudaat afgevoerd kunnen worden.
5. Verwijder de strips door lichte druk uit te oefenen op het midden van de strip en daarna de strip van buiten naar binnen (naar de wond) toe rustig los te trekken.



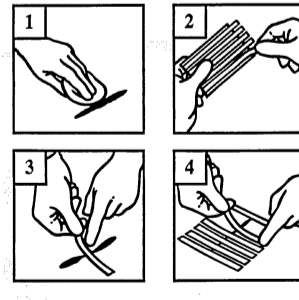
OPSLAAN IN KOELE DROGE
OMGEVING.
STERIEL, TENZIJ DE ENVELOPPE
WORDT GEOPEND OF BESCHADIGD.

3M™ Steri-Strip™

Suturtejp (S)

Appliceringsteknik

1. Rengör såret och inspektera noggrant. Rengör sårområdet (5 cm) runt om och torka torrt.
2. Öppna innerförpackningen, ta fram en Steri-Strip och avlägsna skyddspappret i ena änden. För att förhindra att Steri-Stripen fastnar ihop, bör man dra Steri-Stripen i 45° från kortet.
3. Applicera från mitten av såret halva Steri-Stripen på huden och pressa den försiktigt på plats. Förslut sårytorna mot varandra och pressa den andra halvan av Steri-Stripen på plats utan att spämma suturtejpen.
4. Fortsätt att försluta såret, lämna 2-3 mm mellan Steri-Stripen så att sårexsudat kan passera.
5. Vid borttagning av Steri-Strip pressar man försiktigt på mitten av suturtejpen. Dra sedan båda ändarna försiktigt mot såret och ta bort hela suturtejpen.



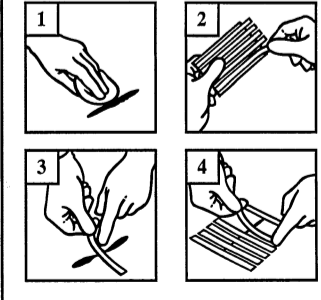
FÖRVARAS PÅ TORR OCH SVAL
PLATS.
STERILFÖRPACKAD OM
INNERFÖRPACKNINGEN INTE ÄR
SKADAD ELLER ÖPPNAD.

3M™ Steri-Strip™

tapesutur/sårlukkingstape (DK/N)

Brugsanvisning

1. Vær sikker på at blødning er stanset og at såret er helt rent. Rengør huden i en omkreds af 5 cm omkring såret og tør grundigt/desinfiser huden mindst 5 cm rundt om såret og la desinfektionsmidlet tørke.
2. Åbn posen, ta arket med Steri-Strip ut og fjern/riv av den ene enden af/arcket i perforeringen. For at/å motvirke/forhindre at tapen krøller seg anbefales det at tapen fjernes i 45° vinkel fra papiret.
3. Den første tapesutur/sårlukkingstapen settes på midt på såret. Placer/fest først halvdelen af/av tapen på den ene siden og trykk den godt til huden. Hold derefter/deretter sårkantene nøyaktig sammen. Trykk den anden/andre halvdelen af/av tapen godt på plass idet man passer på at/å unngå strekk i huden.
4. Færdiggør/fullfør sårlukkingen ved at/å sette flere Steri-Strip på med 2-3 mm mellomrom.
5. Når Steri-Strip skal fjernes trykker man lett på midten af/av tapen hvorefter/hvoretter endene fjernes fra/trekkes av huden inn mot sårets midte/midtpunkt og fjernes forsigtig.



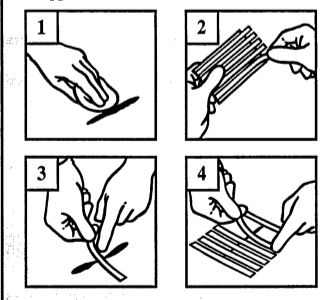
OPPBEVARES TØRT OG KJØLIG.
STERIL I UÅPNET OG HEL PAKNING.

3M™ Steri-Strip™

Haavansulkuteipit ensiapuun (FIN)

Käyttöohjeet

1. Varmista, että verenvuoto on tyrehtynyt ja haava on puhdistettu. Puhdistaa ja kuivaa haava huolellia vähintään 5 cm:n alueelta haavan ympäriltä.
2. Avaa muovikuori ja ota kuoresta liuska, jossa teipit ovat. Irrota liuskan päätykappale reititetyistä linjasta. Teippi pysyy suorassa, kun irrotat sen 45 asteen kulmassa alustaan nähden.
3. Aloita haavan sulkeminen haavan keskeltä. Kiinnitä puolet ensimmäisestä teipistä ihoon ja paina se kiinni paikalleen. Paina haavan reunat huolellia vastakkain. Kiinnitä teipin toinen puoli paikalleen venyttämättä.
4. Lisää teippejä tarpeen mukaan 2-3 mm välein siten, että haavaeritteet pääsevät vuotamaan haavasta.
5. Poista teippi painamalla kevyesti teipin keskiosasta. Irrota teipit vuorotellen kummastakin päästä haavaa kohti ja poista teippi varovasti.



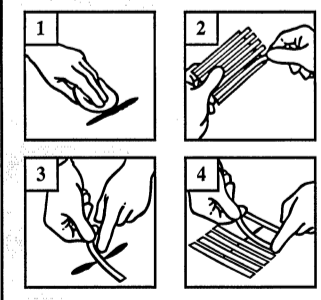
SÄILYTÄ VILLEÄSSÄ, KUIVASSA
PAIKASSA.
STERILI KUNNES KUORI ON
HAJONNUT TAI AVATTU.

3M™ Steri-Strip™

Sutura Cutânea de Primeiros Socorros (P)

Modo de Emprego

1. Verifique se a ferida deixou de sangrar e que se encontra limpa. Limpe e desinfete a pele pelo menos 5 cm à volta da ferida e seque cuidadosamente.
2. Abra o invólucro de plástico, retire a sutura e separe o suporte por um extremo. Para evitar que a sutura enrole deve ser retirada a um ângulo de 45°.
3. Aplique metade da sutura no terço médio da mesma até ao bordo e pressione firmemente. Aproxime os bordos da ferida e sem aplicar pressão na sutura, fixe a outra metade.
4. Complete o encerramento da ferida aplicando suturas adicionais espaçando-as aproximadamente 2-3 mm para permitir a drenagem do exsudado.
5. Para remover o Steri-Strip, sutura cutânea primeiros socorros, aplique uma leve pressão no centro da sutura cutânea depois puxe por um dos extremos, e lentamente retire toda a sutura.



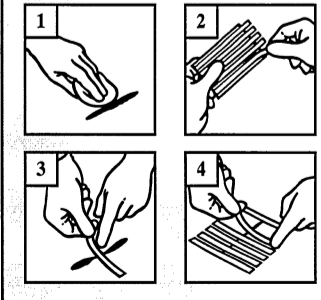
GUARDAR EM LOCAL FRESCO E SECO.
ESTÉRIL, A NÃO SER QUE O
INVÓLUCRO SE ENCONTRE ABERTO
OU DETERIORADO.

3M™ Steri-Strip™

Ταινίες Σύγκλεισης Δέρματος (GR)

Οδηγίες χρήσης:

1. Καθαρίστε και στεγνώστε το δέρμα σε μια περιοχή τουλάχιστον πέντε εκατοστών γύρω από το τραύμα, φροντίζοντας να αφαιρέσετε τις λιπαρές ουσίες του δέρματος, το αίμα ή άλλες εκκρίσεις του τραύματος.
2. Ανοίξτε τη συσκευασία, βγάλτε την κάρτα με τις ταινίες Steri-Strip και αφαιρέστε προσεκτικά τη μία άκρη της κάρτας κατά μήκος της διατήρησης γραμμής.
3. Ενώστε με προσοχή τα χείλη του τραύματος. Στη μέση του τραύματος, τοποθετήστε την μισή πρώτη ταινία μέχρι το όριο του τραύματος και πιέστε την γερά για να κολλήσει. Στη συνέχεια, πιέστε γερά και κολλήστε την υπόλοιπη μισή ταινία, χωρίς να την τεντώσετε.
4. Τοποθετήστε και τις άλλες ταινίες σύγκλεισης με ελάχιστη απόσταση μεταξύ τους τουλάχιστον 3mm ώστε να εξοφληθεί η παραγωγή του τραύματος.
5. Αφαιρέστε τις ταινίες Steri-Strip πιέζοντας ελαφρά στο κέντρο της ταινίας. Ανασηκώστε κάθε άκρο ξεκολλήστε με φορά προς το κέντρο του τραύματος και στη συνέχεια αφαιρέστε ολόκληρη την ταινία.



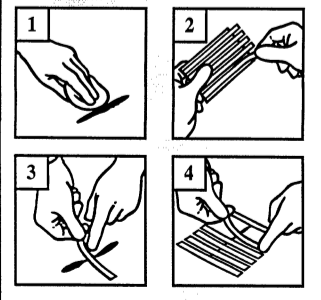
ΑΠΟΘΗΚΕΥΤΑΙ ΣΕ ΔΡΟΣΕΡΟ ΚΑΙ
ΞΗΡΟ ΣΗΜΕΙΟ.
ΠΑΡΑΜΕΝΙ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΜΕΝΟ
ΕΚΤΟΣ ΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
ΑΝΟΙΧΤΕΙ Η ΚΑΤΑΣΤΡΑΦΕΙ.

3M™ Steri-Strip™

Paski do zamykania ran (PL)

Instrukcja użycia

1. Upewnij się, że krwawienie z rany zostało zahamowane i usunięto z niej wszelkie zanieczyszczenia. Należy oczyścić i zdezynfekować skórę w odległości przynajmniej ok. 5cm od rany, a następnie dokładnie osuszyć.
2. Otworzyć kopertę, wyjąć z niej kartonik z paskami, a następnie usunąć końcowy fragment tego kartonika, odsłaniając końcówki pasków. W celu uniknięcia skrzywienia się, paski powinny być zdejmowane z kartonika pod kątem 45 stopni.
3. W środkowej części rany umieścić i następnie dokładnie przyklej połowę pierwszego paska. Dokładnie zbliżyć brzegi rany do siebie. Następnie przyklej drugą część paska po drugiej stronie rany. Należy zwrócić uwagę na prawidłowe zbliżenie brzegów rany oraz na to, by pasek nie był przyklejany ze zbyt dużym napięciem (naciąganiem).
4. Zabezpiecz pozostałą część rany dodatkowymi paskami, rozmieszczając je w odległości ok. 2-3 mm, co umożliwi przenikanie na zewnątrz wysięku z rany.
5. W celu usunięcia pasków Steri-Strip przytrzymaj delikatnie pasek w środkowej jego części, a następnie delikatnie pociągnij koniec paska w kierunku środka rany. W podobny sposób delikatnie usuń wszystkie paski.



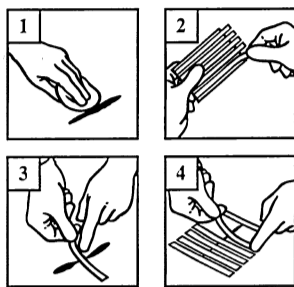
PRZECHOWYWAĆ W CHŁODNYM,
SUCHYM MIEJSCU.
STERYLNE PRZY NIEUSZKODZONEJ
KOPERCIE.

3M™ Steri-Strip™

Bőrzáró csíkok elsősegélynyújtáshoz (H)

Felhasználási útmutató

- Győződjön meg róla, hogy a vérzés megszűnt és minden szennyeződéset eltávolított a sebből. Tisztítsa meg a seb környékét kb. 5 cm körben, majd teljesen szárítsa meg.
- Nyissa ki a műanyag tasakot, vegye ki a sebzáró csíkot tartalmazó lapot, majd vegye le a csíkot a lapról. Az elszakadás megelőzése érdekében 45 fokon szögben húzza le a csíkot.
- Először a seb közepére helyezzen fel egy csíkot, egyszerre nyomja le mind a két sebszéleit. Majd rögzítse teljes hosszában.
- Fejezze be a seb zárását szűkséges csíkokkal kb. 2-3 mm közökkel, hogy a képződő váladék el tudjon távozni.
- Eltávolításánál enyhén nyomja meg a csík közepét, majd a seb helyétől kifelé haladva a két szélét egy óvatosan húzza le a teljes csíkot.



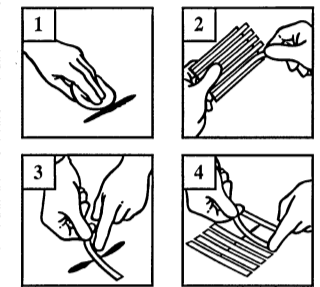
HŰVÖS, SZÁRAZ HELYEN TÁROLANDÓ.
STERIL LAPON NYITÁSIG.

3M™ Steri-Strip™

Náplasztóv stehy pro akutní ošetření (CZ)

Pokyny pro aplikaci

- Zajistíte, aby bylo zastaveno krvácení a z rány byly odstraněny veškeré nečistoty. Vydezinfikujte kůži alespoň 5 cm kolem rány a potom ji důkladně nechte oschnout.
- Otevřete plastovou obálku, vyjměte náplastové stehy a odtrhněte podkladovou vrstvu na jednom konci. Abychom zredukovali kroucení, proužky by se měly od podkladové vrstvy odstraňovat v úhlu 45°.
- Na střed rány přiložte jednu polovinu prvního proužku náplasti a pevně ji přitlačte na místo. Okraje rány přitiskněte přesně k sobě. Pevně přitlačte na místo volnou polovinu náplasti; dávejte pozor, abyste náplast nepřikládali napnutou.
- Uzavření rány dokončete dalšími proužky ve vzdálenostech přibližně 2-3 mm od sebe, aby mohl odtékat exudát.
- Při odstraňování náplastových stehů Steri-Strip lehce zatlačte na střed, potom střídavě stahujte oba konce náplasti směrem ke středu rány a zlehka odstraňte celý proužek.



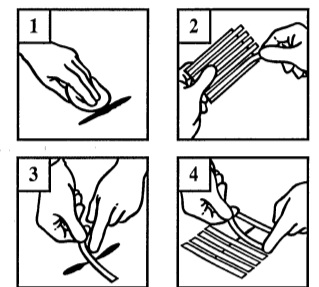
SKLADUJTE V CHLADU A SUCHU.
STERILNÍ, POKUD NEJÍ OBÁLKA POŠKODZENA NEBO OTEVŘENA.

3M™ Steri-Strip™

Rýchlošitie na uzavretie menšieho kožného poranenia (SK)

Návod na použitie

- Uistite sa, že krvácanie sa zastavilo a všetka nečistota bola odstránená z poranenia. Dezinfikujte pokožku aspoň 5 cm okolo poranenia a potom ju dôkladne utrite do sucha.
- Otvorte plastové puzdro a odlepte koncový štítok z krabičky tak, aby neprišlo k pokročiu náplasti Steri-Stripov. Odstráňte náplast po jednom kuse z kartičky v 45° uhle.
- V strede poranenia aplikujte polovicu prvej náplasti na uzavretie kožného defektu na pokožku a pevne pritlačte. Jemne pritlačte poranenie k sebe. Pevne pritlačte aj druhú polovicu náplasti, pričom dbajte na to, aby nebola nasadzovaná pod tlakom.
- Dokončite rýchlošitie rany s ďalšími pribalenými náplastami, ktoré aplikujte cca. 2-3 mm od seba, aby bolo umožnené vylučovať drenáž.
- Pri odstraňovaní Steri-Stripu mierne zatlačte na stred náplasti na uzavretie kožného poranenia, potom striedavo olupujte každý koniec smerom dovnútra, až nakoniec jemne odstránite celú náplast.



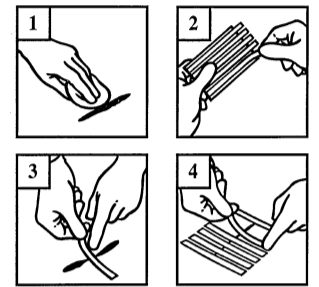
USKLADNITE NA CHLADNOM A SUCHOM MIESTE.
STERILNÉ, POKIAĽ NIE JE POŠKODENÝ ALEBO OTVORENÝ OBAL.

3M™ Steri-Strip™

samolepilni trakti za prvo pomoč (SLO)

Navodilo za uporabo

- Preverite ali se je krvavitev iz vreznine popolnoma ustavila in da v rani ni umazanije oz. tujkov. Vsaj 5 cm kože v okolici vreznine očistite in popolnoma posušite.
- Iz ovojnice vzemite trakce in odstranite konček nosilne folije. Da se posamičen trakce ne zvije, ga z nosilne folije odlepite pod kotom 45°.
- Približajte robova rane in pravokotno na rob rane položite samolepilni trakce. Zalepite ga enakomerno na obe strani, od vreznine nazven, brez tenzije. Da se dobro zalepi na kožo, zalepljen trakce še enkrat pogledite s prsti.
- Rano popolnoma zaprete tako, da ostale trakce zalepite vzporedno prvemu, z razmaki 2-3 milimetre. Razmiki omogočajo iztekanje izcedka iz rane.
- Odstranjevanja samolepilnih trakcev za prvo pomoč Steri-Strip se lotite tako, da privzdignete oba konca posamezne trakca in ju previdno odlepite proti mestu vreznine. Med odlepjanjem pridržite mesto vreznine.



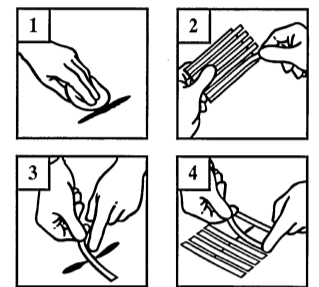
HRANITE V HLADNEM, SUHEM PROSTORU.
STERILNO V KOLIKOR OVOJNINA NI ODPRTA ALI POŠKODOVANA.

3M™ Steri-Strip™

Haavasulgur (EST)

Kasutusjuhend

- Veendu, et verejooks on peatunud ja mustus ning rähk haavast eemaldatud. Puhasta nahk vähemalt 5 cm ulatuses haava ümber ja seejärel kuivata põhjalikult.
- Ava plastikümbris, võta välja haavasulgur ning eemalda see aluspaberilt. Et vähendada rullumist, tuleb ribad eraldada aluspaberist 45 kraadise nurga all.
- Aseta pool esimesest haavasulgurist nahale astudes haava keskelt ja suru sulguri keskosa kindlalt kohale. Suru haava servad täpselt kokku. Suru ka ülejäanud haavasulguri osa oma kohale. Ettevaatust, mitte suruda nahka pingesse.
- Sulge kogu haav sulguritega vähemalt 2-3 mm vahedega teineteisest, et haavaveedelikud saaksid vabalt eralduda.
- Et eemaldada Steri-Strip haavasulgurit, vajuta kergelt esmalt selle keskkohale, seejärel tõmba kumbki sulguri ots lahti ning eemalda õrnalt kogu sulgur.



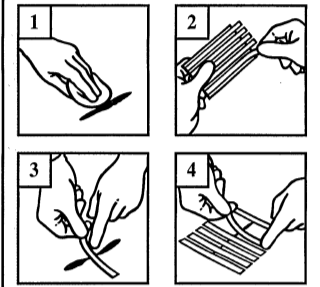
HOIDA JAHEDAS JA KUIVAS KOHAS.
STERIILNE ÜMBRISE
KAHJUSTAMISENI VÕI AVAMISENI.

3M™ Steri-Strip™

Parsēji pirmās palīdzības sniegšanai (LV)

Lietošanas pamācība

- Pārliecinieties, vai asiņošana ir apstājusies un brūce ir attīrīta no netīrumiem un smiltīm. Notīriet ādu vismaz 5 cm lielā laukumā ap brūci un rūpīgi nosusiniet.
- Atplēsiet plastmasas maisiņu, izņemiet pirmās palīdzības papīra sloksnīti. Lai pārsejī nesarītinātos, sloksnītes jāplēš 45 grādu leņķī pret papīra pamatsienu.
- Brūces vidū pielīmējiet pārsejā sloksnītes pirmo pusī un cieši piespiediet. Precīzi satuviniet kopā brūces malas. Pārsejā sloksnītes brīvo malu cieši pielīmējiet savā vietā, cenšoties to pārāk neizstiept.
- Pabeidziet brūces slēgšanu ar papildu sloksnītēm, limejot tās aptuveni 2-3 mm attālumā vienu no otras, lai drenētos eksudāts.
- Lai noņemtu Steri-Strip pirmās palīdzības pārsejus, viegli piespiediet pārseju centrā, tad no malām pamišus plēsiet katru pārsejā pusī brūces virzienā un uzmanīgi noņemiet visu pārseju.



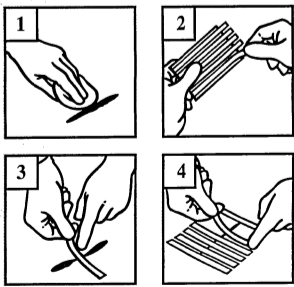
GLABĀT SAUSĀ UN VĒSĀ VIETĀ.
STERILS, JA IESAINOJUMS NAV BOJĀTS VAI ATVĒRTS.

3M™ Steri-Strip™

Lipnios žaizdų sutvirtinimo juostelės (LT)

Naudojimo instrukcijos

- Išitinkinkite, kad žaizda nebekraujuoja, ir kad nuo pažeistos vietos pašalinote visus nešvarumus. Nuvalykite odą mažiausiai 5 cm aplink žaizdą ir tuomet kruopščiai išdžiovinkite.
- Nuimkite plastikinę pakuotę, išimkite Steri-Strip juosteles ir nuplėškite apsauginę plėvelę. Norėdami išvengti susiraitymų, Steri-Strip juosteles turėtų būti nuplėšiamos nuo apsauginės plėvelės 45 laipsnių kampū.
- Ant odos šalia žaizdos vidurio užklijuokite vieną puselę pirmosios Steri-Strip juostelės. Suspauskite žaizdos kraštus taip, kad jie susilieštų. Užklijuokite likusią Steri-Strip juostelės puselę, stenkitės per daug neįtempti.
- Suklijuokite kitas Steri-Strip juosteles, palikdami tarp jų 2-3 mm tarpelius, kad ištekėtų eksudatas.
- Norėdami nuimti Steri-Strip juosteles, lengvai spauskite jų vidurį, tuomet pakaitomis lupkite vieną ir kitą galą link įpaautos vietos, ir atsargiai nuimkite visą juostelę.



LAIKYTI VĖSIOJE SAUSOJE PATALPOJE.
STERILUS, IŠSKYRUS TUOS ATVEJUS, KAI PAKUOTĖ SUGADINTA ARBA ATPĖŠTA.

3M™ Steri-Strip™

Клейкие полоски для закрытия кожных порезов при оказании первой помощи (RU)

Инструкция по применению

- Убедитесь, что кровотечение остановилось и любые загрязнения были удалены из места пореза. Очистите кожу на расстоянии не менее 5 см вокруг разреза и затем тщательно осушите.
- Откройте пластиковую упаковку, получите клейкие полоски для закрытия каждой раны и оторвите надрезанный край бумажной подложки. Чтобы избежать скручивания, полоски следует снимать с подложки под углом 45 градусов.
- В средней части раны приложите половину первой клейкой полоски к коже и плотно прижмите. Точно сведите края раны вместе. Плотно прижмите свободный край полоски, избегая натяжения кожи.
- Завершите закрытие раны накладением дополнительных полосок, располагая их на расстоянии 2-3 мм друг от друга чтобы не нарушить отток экссудата.
- Чтобы снять Steri-Strip клейкую полоску для закрытия кожных порезов слегка нажмите на середину полоски и затем поочередно отклейте оба ее края, стягивая их по направлению к месту пореза, осторожно удалите всю полоску целиком.

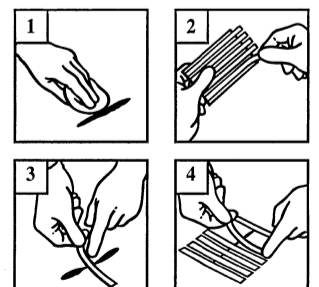
ХРАНИТЬ В ХОЛОДНОМ, СУХОМ МЕСТЕ.
СТЕРИЛЬНО, КРОМЕ СЛУЧАЕВ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ВСКРЫТИЯ УПАКОВКИ.

3M™ Steri-Strip™

İlk Yardım Çilt Kapatma Şeritleri (TR)

Uygulama Talimatları

- Kanamaman tamamen durmuş olduğına ve yaramin kir ve kumdan temizlenmiş olduğına dikkat edin. Yaramin 5 cm çapındaki çevresini temizleyin ve kuruması için bekleyin.
- Plastik poşeti açın, cilt kapatma şeritlerini astarından kaldırın ve yerinden çıkartın. Şeritlerin kivrılmasını önlemek için, şeritleri astara 45 derece açı ile çıkartın.
- Kesinin tam ortasına, şeridin yarısını cilde yapıştırın, kesinin iki ucunu birleştirin ve şeridin kalan diğer yarısını da cildi germeden yapıştırın.
- Yara kapatma işlemini tamamlamak için kesinin ortasına yapıştırdığınız şeridin 2-3 mm üstüne ve altına gerektiği kadar exudamın drenajına izin verecek şekilde şerit yapıştırın.
- Steri Strip ilk yardım cilt kapatma şeritlerini çıkarmak için şeridin tam ortasına hafif basınç uygulayın ve iki kenarını sırası ile kesinin ortasına doğru kaldırın ve yavaşça tüm şeridi ciltten çıkartın.



SERIN VE KURU BİR ODADA SAKLAYINIZ.
POŞETİ AÇILMADIĞI VEYA ZARAR GÖRMEĐİĐİ SÜRECE STERİLDİR.

Explanation of symbols:

- Attention, see instructions for use
- Do not reuse
- (STERILE R)** Sterile, method of sterilization by radiation
- (LOT)** The lot in a box and the hourglass symbols are symbols that represent lot number and expiration date. The hourglass is followed by a year and month which represent the expiration date (year and month: 2000-10). The entire line after the hourglass represents the lot number (2000-10 AZ).
- (F)** Explication des symboles: Attention, consulter la notice d'utilisation
- (STERILE R)** Stérile, méthode de stérilisation par irradiation
- (LOT)** Le mot "LOT" encadré et le sablier sont les symboles qui représentent le numéro du lot et la date d'expiration. Le sablier est suivi de l'année et du mois qui représentent la date d'expiration (année et mois: 2000-10). La ligne complète représente le numéro du lot (2000-10 AZ).
- (D)** Erklärung der Symbole: Achtung, siehe Gebrauchsanweisung
- (STERILE R)** Steril, Sterilisation durch Bestrahlung
- (LOT)** Die Buchstaben LOT in einem Rahmen und die Sanduhr sind graphische Symbole für die Begriffe "Chargenbezeichnung" und "Verwendbar bis". Hinter dem Symbol Sanduhr folgt die Angabe eines Jahres und eines Monats für das Verfallsdatum (Jahr und Monat: 2000-10). Die vollständige Angabe hinter der Sanduhr ergibt die Chargenbezeichnung (2000-10 AZ).
- (I)** Descrizione dei simboli: Attenzione, leggere il foglietto d'istruzioni prima dell'uso
- (STERILE R)** Sterile, metodo di sterilizzazione: irradiazione
- (LOT)** Il termine lot entro il riquadro e la clessidra sono simboli che rappresentano il numero di lotto e la data di scadenza. La clessidra è seguita dall'anno e dal mese di scadenza (anno e mese: 2000-10). L'intera riga dopo la clessidra rappresenta il numero di lotto (2000-10 AZ).
- (E)** Explicación de los símbolos: Atención, ver instrucciones de uso
- (STERILE R)** Estéril, método de esterilización por irradiación
- (LOT)** La palabra LOT dentro de una caja y el reloj de arena son símbolos que representan el número de lote y la fecha de caducidad. Los números a continuación del reloj de arena indican el año y el mes de caducidad (año y mes: 2000-10). Todos los números y letras, después del reloj de arena, representan el número de lote (2000-10 AZ).
- (NL)** Verklaring van symbolen: Let op de gebruiksaanwijzing
- (STERILE R)** Steril, Steriliseringsmethode: straling
- (LOT)** Het woord "lot" op de doos en het zandlokersymbool worden het partijnummer en de verloopdatum weergegeven (jaar en maand: 2000-10). De gehele regel na de zandloper vormt het partijnummer (2000-10 AZ).
- (S)** Förklaring av symboler: Observera, se bruksanvisningen
- (STERILE R)** Steril, metod för sterilisering - strålning
- (LOT)** Symbolerna LOT och timglasetsymbolen representerar lotnummer och utgångsdatum. Timglasetsymbolen följs av ett år och månad som representerar utgångsdatum (år och månad: 2000-10). Hela raden efter timglasetsymbolen representerar lotnumret (2000-10 AZ).
- (DK)** Forklaring af symboler: OBS! Se brugsanvisningen
- (STERILE R)** Steril produkt. Strålesteriliseret
- (LOT)** Bøgstavene LOT i det indrammede felt og timeglasset er symboler for produktensnummer og sidste udløbsdato. Timeglasset efterfølges af årstallet og måneden for sidste brugbarhedsdato (år og måned: 2000-10). Hele linjen efter timeglasset viser LOT nr. (2000-10 AZ).
- (N)** Symbolforklaring: OBS! Se brukerveiledningen
- (STERILE R)** Steril. Steriliseringsmetode: Strålesterilisering
- (LOT)** De inrammede bokstaverne LOT og timeglass-symbolet angir lot-nummer og utløpsdato. Etter timeglass-symbolet følger år og måned, som angir utløpsdatoen (år og måned: 2000-10). Hele linjen etter timeglass-symbolen, angir lot-nummeret (2000-10 AZ).

Merkkien selitykset:

- Huomio! Katso käyttöohjeet
- Kertäkäyttöön
- (STERILE R)** Steriili, steriloitui säteilyllä
- (LOT)** Pakkaustekstissä LOT ja tiimalasi symboloivat eränumeroa ja tuotteen vanhenemisvälimäärän. Tiimalasin jälkeen on merkitty ensin vuosi ja sitten kuukausi. (vuosi ja kuukausi: 2000-10). Rivin numeroita tiimalasin jälkeen merkitsee eränumero. (2000-10 AZ).
- (P)** Explicação dos Símbolos: Atenção, ver instruções de utilização
- (STERILE R)** Estéril, método de esterilização por irradiação
- (LOT)** A palavra LOT numa caixa e a ampulheta são símbolos que representam o número de lote e a data de validade. Os números seguintes à ampulheta correspondem ao ano e ao mês de validade (ANO e MES:2000-10). Todos os números e letras depois da ampulheta representam o número de lote (2000-10 AZ).
- (GR)** Επεξήγηση Συμβόλων: Προσοχή δείτε οδηγίες
- (STERILE R)** Αστειροποιημένο με ακτινοβολία
- (LOT)** Ο αριθμός στο χωρίτι και η κλεψιδρά είναι σύμβολα που αντιπροσωπεύουν τον αριθμό παρτίδας και την ημερομηνία λήξης. Η κλεψιδρά ακολουθείται από ένα έτος και μήνα, που αντιπροσωπεύουν την ημερομηνία λήξης (έτος και μήνας: 2000-10). Ολόκληρη η γραμμή μετά την κλεψιδρά αντιπροσωπεύει τον αριθμό παρτίδας (2000-10 AZ).
- (PL)** Objaśnienie symboli: Uwaga, zapoznaj się z instrukcją
- (STERILE R)** Sterylizowane radiacyjnie
- (LOT)** Napis LOT w ramce oraz symbol klepsydry oznaczają numer seryjny i datę ważności. Po symbolu klepsydry następuje zapis roku i miesiąca, które określają datę ważności (rok i miesiąc: np. 2000-10). Cały zapis za symbolem klepsydry oznacza numer seryjny (np. 2000-10 AZ).
- (H)** A jelölések magyarázata: Figyeljen a használati utasításra
- (STERILE R)** Steril, sugárzással sterilizált
- (LOT)** A dobozon található "LOT" felirat és homokóra szimbólum a termék LOT számát és lejárati dátumát jelöli. A homokóra után felhivatott teljes sor a termék LOT száma. (2000-10 AZ).
- (CZ)** Vysvětlení symbolů: Pozor, postupujte podle návodu
- (STERILE R)** Sterilní, rentgenově sterilizováno
- (LOT)** Znak LOT v rámečku a symbol přesýpacích hodin představují číslo série a datum expirace. Za symbolem přesýpacích hodin je uveden rok a měsíc udávající datum expirace (rok a měsíc: 2000-10). Celý řádek za symbolem přesýpacích hodin představuje číslo série (2000-10 AZ).
- (SK)** Vysvetlenie symbolov: Pozor, glejte navod na použitie
- (STERILE R)** Sterilný, metóda sterilizácie: rádiácia
- (LOT)** Značka LOT v pečaňenej ura sta symbola, ki predstavljata številko serije in rok uporabe (leto in mesec: 2000-10 AZ).
- (EST)** Sümbole tähtendus: Tähelepäras, palun lugege enne
- (STERILE R)** Steriilne, steriliseeritud kiirgusega
- (LOT)** Sümboleid LOT ja liivakell tähistavad partii numbrit ja toote kõlblikustähtaega. Liivakella sümboli järel on kirjutatud toote kõlblikustähtaeg kujul AAAA-KK (näiteks: 2000-10). Kogu rida peale liivakella tähistab partii numbrit (2000-10 AZ).
- (3M)** 3M Health Care Limited
Morley Street, Loughborough
Leicestershire LE11 1EP
Tel: (011) 6853300
Fax: (011) 6843281
- (3M)** 3M Hella Limited
Turun Lappeenkatu Puoliväylä
Kyyraentie 20, 15125 Mäntsälä,
Finland
Tel: (010) 6883300
Fax: (010) 6843281
- (3M)** 3M Poland Sp. z o.o.,
Al. Katowicka 117,
Kądyżan, 05-830 Ndzarzyn
Herażan
Wieża 1, 1-11-113 Białystok
Czech Republic
Tel: (0421) 2 491 05 211
Fax: (0421) 2 444 54 476
- (3M)** 3M (East) AG
Oskodas zastoještvo
Vainorska 142
S-31 04 Rentslava 3
Tel: (0421) 2 491 05 211
Fax: (0421) 2 444 54 476
- (3M)** 3M (East) AG
Podružnica v Ljubljani, Cesta v
Goričah 8, 1000 Ljubljana
Tel: 01-2003.630
Fax: 01-2561.999
- (3M)** 3M Esti filiaal
Mustamäe tee 4, 10621 Tallinn
Eesti
Tel: (0037) 6125.1100
Fax: (0037) 6125.1100
- (3M)** 3M Paršvaivēcija Latvija
K.Ulmanu gatve 5
Bīka, 1-1-1004
Tālrunis: +371 7066121
Fakss: +371 7066121
- (3M)** 3M atštorvība
Svirīgālas g. 11b
LT-03228 Vilnius, Lietuva
Tel. 8 (5) 216 07 80
Fakss. 8 (5) 216 02 63
- (3M)** 3M Russia
Meridian Commercial Tower
Ulitsa Smolnaya 24D
125445 Moscow, Russia
Tel: 007-095-784 74 74
Fax: 007-095-784 74 75
- (3M)** 3M Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Nispetiye Cad. Akmerkez
Blok 3 Kat: 4-5-6, Etiler 34340
İstanbul, Türkiye
- (3M)** 3M Portugal, Lda.
Conde de Redondo 98
1169-009 Lisboa
número: 0 800 201 901